

サッポロビールの工場でつくられた新鮮な生ビールや札幌開拓使麦酒醸 造所のオリジナルビールなど、生ビール本来のおいしさを楽しめます。さらに 自慢のラムジンギスカンなど、北海道の味覚をご用意してお待ちしています。

#### 個性あふれるホールとレストラン

当園を代表する大ホール

●ポプラ館

ゆったり広々した空間

上質な空間と厳選された食

Beer Brewery, visitors can enjoy the true delicious flavor of draft beer. Visitors can also enjoy Hokkaido's seasonal foods and flavors including our signature lamb "Genghis Khan."

次の世代へ引き継ぎたい有形・無形の財産の中から、北海道民全体の宝物として選ばれたものです。北海

From among tangible and intangible assets that local residents desire to pass on to future generation, treasures for all Hokkaido citizens have been selected and designated as "Hokkaido Heritage." The citizens have also been involved in the process of choosing assets from various categories, including Hokkaido's rich natural background.



●東急百貨店南口よりファクトリー線(循環88)に乗車→終点下車(所要13分) ●札幌駅北口よりサッポロビール園アリオ線(188)に乗車→終点下車(所要8分)

●東豊線「東区役所前 |駅4番出口から徒歩約10分

Board the Factory Line (Loop-line No.88) at Tokyu Department Store SouthExit and get off at the last stop(approximately 13 mins.)

 Board the Sapporo Beer Garden ArioLine (Line No. 188) at Sapporo Station North Exit and get off at the last stop(approximately 8 mins.)

Approx. 10-minute walk from Toho Subway Line "Higashi kuyakusho mae" Station Exit #4

Approx. 8-minute walk from North Exit of JR Naebo Station



札幌市東区北7条東9丁目 サッポロガーデンパーク内 Higashi 9-chome, Kita 7-jo, Higashi-ku, Sapporo Sapporo Garden Park

#### 営業のご案内 Facility Information

営業時間につきましては各施設のホームページをご確認ください。 For open hours, please see the website of each facility.

#### SAPPORO BEER GARDEN

https://www.sapporo-bier-garten.jp/

サッポロビール園 Sapporo Beer Garden



#### サッポロビール博物館 SAPPORO BEER MUSEUM

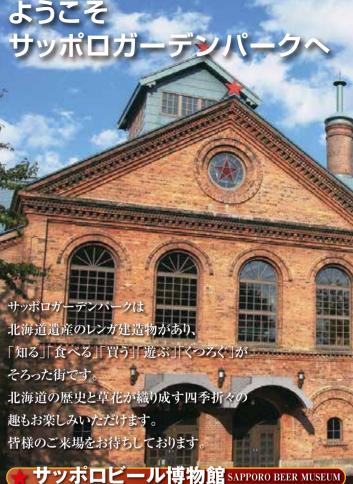
https://www.sapporobeer.jp/brewery/s\_museum/







SAPPORO GARDEN PARK



なぜ札幌にビール産業が興り発展したか? 北海道開拓の歴史から サッポロビールへと引き継がれた伝統と志をご紹介します。

#### おすすめの楽しみ方をご紹介

- ●プレミアムツアー(有料/プレミアムシアターとツアー限定ビール試飲付) ツアーガイドの説明をご希望される方におすすめ
- ●自由見学コース(無料)

●スターホール(有料)

自分のペースで見学が出来ます。 ここだけの限定ビールがもっと楽しめます。

Why did the beer industry flourish and grow in Sapporo? We introduce the history of Hokkaido's development and the tradition and ambition passed down to Sapporo Beer.

#### Our Recommendations

Recommended for visitors who would like explanations from a tour guide

Take the tour at your own pace Enjoy more special beers only available here



appore Naebo District Factory and Memorial Buildings". This district flourished from the Meiji period as a town of industry and still features a factory and warehouse with remnants of the Meiji era and other precious memorial buildings important for learning about the history of industry in Hokkaido, such as the neighboring Hokkaido Railway Technical Museum and Snow Brand Megmilk Dairy Farming and Milk History Museum.

## 家族や仲間と一緒に知識欲を満たす、サッポロビール博物館

Satisfy your thirst for knowledge together with family and friends at Sapporo Beer Museum

# 由見学 Free Tour

### プレミアムツアー Premium Tour

自分のペースで見学できます。 (予約不要)

無料 Free of charge

選べる 200 見学プラン ブランドコミュニケーターが3Fシアター、2F展示、1F試飲までご案内します。

A brand communicator will guide you from the theater on 3F through the exhibits on 2F and finally to the tasting on 1F.

有 料 Paid service

ビール煮沸釜からスタート Tour begins at the kettle



#### プレミアムシアターからスタート

**Tours Begin at the Premium Theater** 



開拓使麦酒醸造所創設の立役者をドラマ チックにご紹介します。

Enjoy a dramatic introduction of the key players in the founding of

# 2プ サッポロギャラリー&アドコレクション Sapporo Gallery & Ad Collection



開拓使とは?なぜ札幌にビール工場が?初めてのビールの値段は?黒ラベルの名称誕 生秘話?サッポロ独自のこだわり?等の様々な疑問が解き明かされます。

Find the answer to questions you may have such as who were the "kaitakushi"? Why did they build a brewery in Sapporo? How much did the first beer cost? How did Black Label get its name? What makes Sapporo Beer unique?, etc.

# リアスターホール Star Hall

工場直送のビールやソフトドリンクをお楽しみください。

Enjoy soft drinks and beer shipped directly from the brewery.



スターホール内でのご飲食サービスは有料となります。詳しい料金等はホームページをご覧ください。 ※ご利用の際は券売機でチケットをご購入ください。

You should pay for food and beverages in the Star Hall. Please visit the website for details of menu prices.

\*Please buy tickets for food and beverages from the ticket machine.

# アーのみのお楽しみ

#### スターホール Star Hall

ツアー限定の「復刻札」幌製麦酒 とサッポロ 生ビール黒ラベルとの飲み比べをお楽しみい ただけます。

Enjoy comparing the recreated original Sapporo Beer (only available on the tour) with Sapporo Draft Beer

# 復刻札幌製麦酒

#### ミュージアムショップ MUSEUM SHOP

オリジナル商品や開拓使ビールなど ここだけのアイテムや、北海道のお 土産を取り揃えております。



#### ※イメージです。 'For illustration purposes only

# 北海道の旬の味覚で食欲を満たす、サッポロビール園

Satisfy your appetite with the flavors of the season at Sapporo Beer Garden

#### 開拓使館 (北海道遺産建造物) Kaitakushi-kan (Hokkaido Heritage Site)

北海道遺産に選ばれた、サッポロビール園のシンボルでもあ る赤レンガの館。新鮮な生ビールをお供に、同じく北海道遺 産のジンギスカン料理をお楽しみいただけます。

The red brick facade, which has been selected as a Hokkaido Heritage Site, is the symbol of Sapporo Beer Garden. In this facade, you can enjoy fresh draft beer and "Genghis Khan", which is also a Hokkaido Heritage

#### ケッセルホール 開拓使館2/3F 544席

Kessel Hall Kaitakushi-kan 2/3F 544 seats

開放感ある吹き抜け部分に、大正 元年製の大きなビール仕込み釜 「ケッセル」がたたずむ、サッポロ ビール園を代表するホールです。

This is a restaurant that represents Sappore Beer Garden, with a large "kessel" (beer brewing cauldron) which was built in 1912 standing loftily in the atrium hall.



#### トロンメルホール 開拓使館1F 216席

Trommel Hall Kaitakushi-kan IF 216 seats

明治時代に誕生した建物ならでは の、クラシカルで重厚感が漂うホ ールです。

This is a restaurant with a classical and dignified atmosphere unique to a building constructed in the Meiji period.



#### ポプラ館 Poplar-kan 1/2F 800席/800seats

ポプラの木のように高く伸びる 塔が特徴の、レトロモダンな館。 サッポロビール園最大のホー ルです。

This retro-modern restaurant is characterized by a tower that rises high like a poplar tree. It has the largest hall in Sapporo Beer Garden.



#### ライラック Lilac 80席/80seats

四季折々に変化する開拓 使館を眺めながら、カジュア ルにジンギスカンを楽しめる 館。様々なバリエーションの 味付けジンギスカンが人気



In this restaurant, you can enjoy a Genghis Khan in a casual manner while watching the Kaitakushi-kan pavilion, which looks different according to the season. Seasoned Genghis Khan in many variations is especially loved by visitors

#### ガーデングリル Garden Grill 200席/200seats

豊富なバリエーションの個室 や、ゆったりとしたホール席で 北海道遺産の「開拓使館」を 優雅に眺めながら食事をお 楽しみいただけるホールです。 上質な「グレインフェッドラム や北海道食材による一品料 理をぜひご賞味ください。



In this restaurant, you can enjoy meals as well as an elegant view of Kaitakushi-kan, which is a Hokkaido Heritage Site, in a private room that can be chosen from a wide variety or a spacious hall. Please enjoy our a la carte dishes made with quality "grain-fed lamb" and foodstuff from

#### ガーデンショップ Garden Shop

当園限定の商品や北海道限定のサッポロクラシックをはじめ、 北海道ならではの様々なお土産をご用意しております。

A variety of souvenirs exclusive to Hokkaido, including original merchandise sold only at Sapporo Beer Garden and Sapporo Classic Beer offered only in Hokkaido.

#### ビールへのこだわり Pride in Our Beer

唇で触れ、喉で干す。生ビールを知り尽 くしたマイスターが丁寧に注いだ生ビー ル本来のおいしさをご堪能ください。

Touch with your lips and gulp down with your throat. Enjoy the genuine delicious taste of draft beer poured by masters that know all there is to

#### ジンギスカンへのこだわり Pride in Genghis Khan Barbecued Lamb \*\*北海道遺産となったジンギスカン。 厳選し

たラム肉を、果物の風味を生かした特製タ レでお召し上がりください。

Genghis Khan barbecued lamb has received the office "Hokkaido Heritage" designation. Enjoy carefully selected lamb meat dipped in special sauce featuring fruit flavors..